758568-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Gafef bil-backhoe – Feuerwehrfahrzeuge für Löschwasserversorgung
OJ S 212/2026 02/11/2026
Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard
Provvisti

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Email: procurement.medical@giz.de
Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika, ikkontrollata minn awtorità tal-gvern ċentrali
Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi publiċi ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Feuerwehrfahrzeuge für Löschwasserversorgung
Deskrizzjoni: Beschaffung von Fünf (5) Feuerwehrfahrzeuge für Herstellung der Löschwasserversorgung inklusive ferngesteuertes Logistikraupenfahrwerk und Anhänger-Boosterpumpe
Identifikatur tal-proċedura: 9b9709c1-fbd3-4e45-a48a-8da808fa9666
Identifikatur intern: 10064273
Tip ta' proċedura: Miftuħa
Il-proċedura hija aċċellerata: iva
Ġustifikazzjoni għall-proċedura aċċellerata: Die Angebotsfrist soll gemäß § 15 Abs. 3 VgV aufgrund besonderer Dringlichkeit auf 15 Kalendertage ab dem Tag nach Absendung der Auftragsbekanntmachung verkürzt werden. Die Dringlichkeit ergibt sich aus der jüngsten konkreten Eskalation der Angriffe auf die ukrainische Infrastruktur und dem daraus resultierenden kurzfristigen Bedarf an leistungsstarken Fahrzeugen für die lokale Feuerwehr. Die ausgeschriebenen Feuerwehrfahrzeuge für Herstellung der Löschwasserversorgung soll die ukrainische Feuerwehr dabei unterstützen, gesetzliche Hilfsfristen einzuhalten, Einsatzkräfte zu entlasten und die Gefährdung von Leib und Leben der Zivilbevölkerung zu reduzieren. Darüber hinaus soll angegriffene Infrastruktur mithilfe dieser Fahrzeuge vor Totalzerstörung bewahrt werden. Zeitpunkt, Zielrichtung, Umfang und kumulative Auswirkungen der Angriffe waren nicht vorhersehbar.

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti
Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 43251000 Gafef bil-backhoe

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Ikun fejn ikun
Informazzjoni addizzjonali: FCA Lieferantenwerk (max. Entfernung per Straßentransport von Kiew 2.500 km) (INCOTERMS 2020). Bestimmungsort: Ukraine

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Endbestimmungsland: Ukraine
Pajjiż: L-Ukrajna

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYYRDYHG3419G# Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt.

Bażi legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ħasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Frodi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Il-korruzzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Tħaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Insolvenza: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Assijiet amministrati minn likwidatur: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

L-attivitajiet kummerċjali huma sospiżi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Imġiba professjonali serjament ħażina: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Involviment dirett jew indirett fit-tħejjija ta' din il-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Feuerwehrfahrzeuge für Löschwasserversorgung

Deskrizzjoni: Lieferung von Fünf (5) Feuerwehrfahrzeuge für Herstellung der Löschwasserversorgung inklusive ferngesteuertes Logistikraupenfahrwerk und Anhänger-Boosterpumpe gemäß den in der Leistungsbeschreibung festgelegten Anforderungen.
Identifikatur intern: 10064273

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti
Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 43251000 Gafef bil-backhoe

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Ikun fejn ikun
Informazzjoni addizzjonali: FCA Lieferantenwerk (max. Entfernung per Straßentransport von Kiew 2.500 km) (INCOTERMS 2020). Bestimmungsort: Ukraine

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Endbestimmungsland: Ukraine
Pajjiż: L-Ukrajna

5.1.3. Tul ta’ żmien stmat

Tul ta’ żmien: 150 Jiem

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:
Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.
Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata
Proġett ta’ akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE
L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva
Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta’ daqs medju (SMEs): iva
Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ksib tal-objettivi soċjali
Deskrizzjoni: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmende der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.
Għan soċjali promoss: Ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel, Dileġenza dovuta fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem fil-katini ta’ provvista globali, Kundizzjonijiet tax-xogħol ġusti, Oħrajn

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż, Dokument tal-Akkwist
Kriterju: Volum ta' negozju annwali speċifiku
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Nettoumsatz Bereich der ausgeschriebenen Leistung - Unternehmen, die im Bereich der ausgeschriebenen Leistung (Lieferung von Feuerwehrfahrzeugen oder Feuerwehrausrüstung) in den letzten drei Jahren (2023, 2024 und 2025) nicht einen Netto-Umsatz in Summe von mehr als 3.000.000 EUR erzielt haben, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen.

Kriterju: Referenzi fuq consegne speċifiċi
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Referenzprojekte - Bieter/Bietergemeinschaften, die nicht min. drei (3) Referenzprojekte nachweisen können, die die unten stehenden

Voraussetzungen erfüllen, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen. Mindestens drei Referenzprojekte über die Lieferung von Feuerwehrfahrzeugen oder Feuerwehrausrüstung im Zeitraum 2023 bis 2025.

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Eigenerklärung zu EU-Russlandsanktionen - Der Bieter bestätigt, dass er nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren in der jeweils geltenden Fassung, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż
Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 05/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent
Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHG3419G/documents
Mezz ta’ komunikazzjoni ad hoc:
URL: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHG3419G

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:
Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa
Indirizz għas-sottomissjoni: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHG3419G
Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-parteċipazzjoni: Ġermaniż
Katalogu elettroniku: Mhux permessa
Varjanti: Mhux permessa
L-offerenti jistgħu jitfgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa
Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 16/11/2026 11:00:00 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent
Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 396 Jiem
Informazzjoni li tista’ tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:
Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Die GIZ behält sich das Recht vor, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter aufzufordern Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.
Termini tal-kuntratt:
L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le
Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.
Fatturazzjoni elettronika: Permessa
Se tintuża l-ordni elettronika: Ie
Se jintuża l-pagament elettroniku: Ie

5.1.15. Tekniki
Ftehim qafas:
Ebda ftehim ta' qafas
Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:
Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami
Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammern des Bundes
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteċipazzjoni: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001
Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Numru tar-reġistrazzjoni: 993-80072-52
Indirizz postali: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
Belt: Eschborn
Kodiċi postali: 65760
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: procurement.medical@giz.de
Telefown: +49 6196791059
Fax: +49 6196791115

Indirizz tal-internet: https://www.giz.de
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
Xerrej
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteċipazzjoni

8.1. ORG-0002
Isem uffiċjali: Vergabekammern des Bundes
Numru tar-reġistrazzjoni: 022894990
Indirizz postali: Kaiser-Friedrich-Straße 16
Belt: Bonn
Kodiċi postali: 53113
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefown: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Indirizz tal-internet: https://www.bundeskartellamt.de
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003
Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83
Belt: Bonn
Kodiċi postali: 53119
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefown: +49228996100
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 32e8605f-d945-48b5-a3f7-fecb79a01a9d - 01
Tip ta' formola: Kompetizzjoni
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard
Sottotip tal-avviż: 16
Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 29/10/2026 15:49:29 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 758568-2026
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 212/2026
Data tal-pubblikazzjoni: 02/11/2026